

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
1942-1

NORME INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
1989-07-01

Dental vocabulary —

Part 1 : General and clinical terms

Vocabulaire de l'art dentaire —

Partie 1 : Termes généraux et cliniques



Reference number
Numéro de référence
ISO 1942-1 : 1989 (E/F)

AVA Documents
Document Sharing Hub

Contents	Page
Foreword	iv
1 Scope	1
2 Use of terms printed in italic typeface in definitions	1
Alphabetical indexes	
English	13
French	15

Sommaire	Page
Avant-propos	v
1 Domaine d'application	1
2 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques	1
Index alphabétiques	
Anglais	13
Français	15

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 1942-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*.

This second edition together with parts 2, 3, 4 and 5 of ISO 1942 cancel and replace the first edition (ISO 1942 : 1983), of which they constitute a technical revision. ISO 1942-1 specifically replaces

- a) Section 1 of ISO 1942 : 1983;
- b) four addenda to Section 1 of ISO 1942 : 1983, i.e. :
 - ISO 1942 : 1983/ADD 1 : 1983,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 4 : 1984,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 5 : 1985,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 6 : 1985.

ISO 1942 consists of the following parts, under the general title *Dental vocabulary*:

- *Part 1: General and clinical terms*
- *Part 2: Dental materials*
- *Part 3: Dental instruments*
- *Part 4: Dental equipment*
- *Part 5: Terms associated with testing*

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 1942-1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 106, *Produits et matériel pour l'art dentaire*.

Cette deuxième édition, avec les parties 2, 3, 4 et 5 de l'ISO 1942, annule et remplace la première édition (ISO 1942 : 1983), dont elle constitue une révision technique. L'ISO 1942-1 remplace plus particulièrement

- a) le chapitre 1 de l'ISO 1942 : 1983;
- b) les quatre additifs au chapitre 1 de l'ISO 1942 : 1983, à savoir:
 - ISO 1942 : 1983/ADD 1 : 1983,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 4 : 1984,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 5 : 1985,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 6 : 1985.

L'ISO 1942 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Vocabulaire de l'art dentaire*:

- *Partie 1: Termes généraux et cliniques*
- *Partie 2: Produits dentaires*
- *Partie 3: Instruments dentaires*
- *Partie 4: Matériel dentaire*
- *Partie 5: Termes associés aux essais*

This page intentionally left blank

Dental vocabulary —

Part 1: General and clinical terms

1 Scope

This part of ISO 1942 defines general and clinical terms used in dentistry; terms relating to dental materials, instruments and equipment, and terms associated with the testing of such products are incorporated in the four other parts of this International Standard. Equivalent terms and definitions are given in both English and French.

This International Standard is intended to provide accepted definitions for a number of terms used in dentistry that could prove useful for the comprehension of documents aiming at the preparation and implementation of Standards, and to improve communication, through close cooperation with the Fédération dentaire internationale, the World Health Organization and other national or international interested organizations.

2 Use of terms printed in italic typeface in definitions

A term printed in italic typeface in a definition, an example or a note has the meaning given to it in another entry of the Vocabulary, and may be found in any part of ISO 1942. The term is only printed in italic typeface the first time it occurs in each entry.

Other grammatical forms of the term, for example plurals of nouns and participles of verbs, are printed in the same way as the basic form.

1.001 dentistry¹⁾: Science and art of preventing, diagnosing and treating diseases and malformations of and injuries to the teeth, mouth and jaws, and of replacing lost teeth and associated tissues.

1) The designation of "dentistry" may vary according to the usage of the term in the country concerned.

Vocabulaire de l'art dentaire —

Partie 1: Termes généraux et cliniques

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 1942 définit des termes généraux et cliniques utilisés en art dentaire; les termes se rapportant aux produits, instruments et matériel dentaires ainsi que les termes associés aux essais de ces fournitures dentaires font l'objet des quatre autres parties de la présente Norme internationale. Les termes équivalents et leurs définitions sont donnés en anglais et en français.

Le but de la présente Norme internationale est de définir une liste de termes utilisés en art dentaire et nécessaires à la compréhension des travaux visant à l'établissement et à l'application des normes et à améliorer la communication, ceci par une étroite collaboration avec la Fédération dentaire internationale, l'Organisation mondiale de la santé, et les autres Organisations nationales ou internationales intéressées.

2 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques

Dans le texte d'une définition, d'un exemple ou d'une note, tout terme imprimé en caractères italiques a le sens défini dans un autre article du Vocabulaire et peut être trouvé dans l'une ou l'autre partie de l'ISO 1942. Le terme n'est imprimé en caractères italiques que la première fois où il apparaît dans chaque article.

Les autres formes grammaticales du terme, par exemple le pluriel des noms et le participe des verbes, sont imprimées de la même manière que la forme de base.

1.001 art dentaire; dentisterie¹⁾: Science et art de prévenir, diagnostiquer et traiter les maladies, les malformations et les lésions des dents, de la bouche et des maxillaires ainsi que de remplacer les dents manquantes et les tissus associés.

1) La dénomination de l'art dentaire (médecine dentaire, chirurgie dentaire, etc.) peut varier selon les pays et les habitudes.

1.002 dentist¹⁾: Person who after completing secondary education, or equivalent, follows a prescribed course in *dentistry*, at a recognized (or accredited) university or dental school, at the successful completion of which, he (or she) is qualified to be legally licensed (or registered) to practise dentistry, by the responsible body in the country and is capable of undertaking the prevention, diagnosis and treatment of orodental conditions at the community and individual levels by exercising independent judgement without supervision.

1.003 dental education: All forms of education which embrace the profession or art of a *dentist*.

1.004 undergraduate dental education: That dental education leading to the achievement of the primary qualification for the practice of *dentistry*.

1.005 graduate dental education: That which follows undergraduate education and which is a planned sequence of advanced courses leading to a diploma granted by recognized or accredited institutions.

1.006 postgraduate dental education: All forms of dental education offered to the graduate dentist.

1.007 specialist graduate dental education: Process by which the graduate dentist completes the planned sequence of advanced courses and training given by a recognized accredited institution. It must be of sufficient length and content to qualify the candidate for formal recognition in the speciality by diploma, degree or certificate from a recognized examining body.

1.008 continuing dental education: Improvement of professional understanding which, while conferring no change in status, refreshes the *dentist's* knowledge, adds to his experience and expands the scope and depth of his training.

1.009 dental office; dental surgery: Location where dental patients are received and treated by the *dentist*.

1.010 working space of the dentist: Space organized around the *dentist* and equipped for the positioning and treatment of the patient.

1.011 dental group practice: Formally constituted organization of *dentists*, being either individuals, partnerships or corporations, who by means of the organization, share the cost of premises and equipment, and have agreed to observe recognized standards of ethical behaviour and procedures for joining and leaving the group.

1.002 dentiste; praticien de l'art dentaire¹⁾: Personne qui, ayant été régulièrement admise dans un établissement d'enseignement de l'*art dentaire* dûment reconnu dans le pays où il (ou elle) se trouve, a suivi avec succès le programme prescrit d'études dentaires ou stomatologiques et a ainsi acquis la qualification nécessaire pour être légalement autorisée à exercer l'*art dentaire* selon son propre jugement, sans supervision.

1.003 enseignement dentaire: Tout enseignement qui se rapporte à l'*art dentaire* et à son exercice.

1.004 études dentaires: Études dont la réussite confère la qualification de base requise pour l'exercice de l'*art dentaire*.

1.005 études de doctorat dentaire scientifique ou de 3^e cycle: Études réservées au chirurgien-dentiste diplômé, qui reposent sur un cycle de cours de perfectionnement aboutissant à l'obtention d'un grade ou d'un diplôme supérieur délivré par un établissement reconnu.

1.006 enseignement dentaire post-universitaire: Tout enseignement destiné au chirurgien-dentiste diplômé.

1.007 études dentaires spécialisées: Études réservées au chirurgien-dentiste diplômé, qui reposent sur un cycle de cours supérieurs théoriques et pratiques dans un établissement reconnu. La qualification du candidat dans la spécialité concernée doit être justifiée par des cours d'une teneur et d'une durée adéquates. Elle est sanctionnée par un diplôme, un grade ou un certificat délivré par un jury d'examen qualifié.

1.008 formation dentaire continue: Perfectionnement des connaissances du chirurgien-dentiste qui, en plus d'une remise à jour de son savoir, accroît son expérience et élargit le domaine de sa pratique, sans que son statut légal soit changé.

1.009 cabinet dentaire: Local dans lequel les patients sont reçus et traités par le *dentiste*.

1.010 poste de travail du praticien dentaire: Espace organisé autour du *praticien dentaire* et équipé pour le positionnement et le traitement des patients.

1.011 exercice dentaire en groupe: Organisation de *dentistes* régulièrement constituée, qui offre notamment la possibilité de partager les frais de locaux et d'équipement, et dont les membres, qui travaillent soit individuellement, soit en association, ont accepté de respecter les normes d'éthique reconnues ainsi que les procédures qui règlent l'admission dans le groupe et la séparation d'avec celui-ci.

1) This definition is in accordance with the WHO, CIOMS definitions of a "physician" adopted by the World Health Assembly, Geneva, April 1972. The designation of dentist and dental schools may vary according to the usage of the terms in the country concerned.

1) Cette définition est en conformité avec la définition du médecin proposée par l'OMS et le CIOMS et adoptée par l'Assemblée mondiale de la santé à Genève en avril 1972. La désignation du praticien de l'art dentaire et des établissements d'enseignement où il est formé peut varier selon les pays concernés.